

## 5th ILLA GENERAL CONFERENCE: *LANGUAGE AND LAW IN THE AGE OF MIGRATION*

*(Provisional Programme)*

7<sup>th</sup> September

8h30	Registration		
9h30-10h	<p>CONFERENCE ROOM 1: Germán Bernácer</p> <p>Opening session</p> <p>Prof. Dr. Amparo Navarro Faure, Rector of the University of Alicante</p>		
10h-11h	<p>CONFERENCE ROOM 1: Germán Bernácer</p> <p><b>Plenary Talk</b></p> <p><i>Aspects of Social Movement Discourse</i></p> <p>Prof. Dr. Teun van Dijk</p> <p>(Pompeu Fabra University, Spain)</p>		
11h-11h30	Coffee break		
11h30-13h45h	<p>CONFERENCE ROOM 1: Germán Bernácer</p> <p><b>Thematic area 1: <i>Language as the Mirror of Human Rights: Issues in Law and Legal Discourse.</i> Chair: Frances Olsen (UCLA)</b></p>	<p>CONFERENCE ROOM 2: Alfredo Orts</p> <p><b>Thematic area 9: <i>Discourse Analytic Approaches to Power and Justice in Language and Law.</i> Chair: Meizhen Liao (Central China Normal University, Wuhan)</b></p>	<p>CONFERENCE ROOM 3: Aulario II</p> <p><b>Thematic area 8: <i>Free Speech in the Arts.</i> Chair: Anna Arzoumanov (Sorbonne University)</b></p>

	<p><i>Evaluation and Argument in Judicial Protest. A Study of Dissenting Opinions in Human Rights Cases</i>, Stanislaw Gozdz-Roszkowski (University of Lodz)</p> <p><i>Improper Entry by an Alien on Trial: The Uncomfortable Linguistic Past of 8 U.S.C. § 1325</i>, Mary C. Lavissière (University of Nantes) &amp; Chloe S. Dillon (Federal Court in San Diego, California)</p> <p><i>How should a Refugee Sound? Credibility and the Politics of Listenership</i>, Jeremy Rud (University of California Davis)</p> <p><i>Linguistic Rights as Fundamental Human Rights</i>, Paula Arturo (Austral University and University del Salvador) &amp; Hairenik Aramayo Eliazarian (University of Buenos Aires)</p> <p><i>Employment Contracts with Migrant Workers and Linguistic Discrimination: A Critical Assessment of the Legal Situation in the European Union</i>, Manfred Herbert (Schmalkalden University of Applied Sciences)</p> <p><i>Apostasy-Based Refugee Claims and Interpreting International Human Rights Law</i>, Mirjam van Schaik (Open University, Netherlands) &amp; Lynn Hillary (NTM/NJCM-Bulletin)</p>	<p><i>A Danger Rooted in Power: An Etymological Exploration of the Conceptual Origins of Dangerousness</i>, Dyango Bonsignore Fouquet (University of Alicante)</p> <p><i>Once an Alien has Passed through our Gates: Non-citizens and their Environments in two US Supreme Court Oral Arguments</i>, Laura M. Hartwell (Lairdil Laboratory)</p> <p><i>"Discursive Regulation" in Social Media: Analysis of French Parliamentary Debates on "Manipulation of Information" Law</i>, Nadia Makouar (Aston University)</p> <p><i>Verbal and Visual Construals of Syrian Refugees in the Spain and the U.K.</i>, María Dolores Porto (University of Alcalá) &amp; Manuela Romano (Autónoma University, Madrid)</p> <p><i>Unfair Terms in Privacy Policy Documents. Applying AI and Corpus Linguistics Methods in CLAUDETTE Project</i>, Dorota Kiebzak-Mandera (Silesian University), Krzysztof Loboda (Jagiellonian University &amp; Giovanni Sartor (University of Bologna)</p> <p><i>EU Data Protection (and) Legal Language: Can Legal Linguistics Shed Light into Debatable Concepts of EU Data Protection Law?</i>, Olga Gkotsopoulou (Vrije Universiteit Brussel)</p>	<p><i>Types of Stereotypes</i>, Ramond Denis (Sciences po, Paris)</p> <p><i>Spoiling the Fun: Creative Freedom and User Reaction in Video Games</i>, Dyango Bonsignore (University of Alicante) &amp; Pablo Gómez-Pimpollo Zaragozaí (University of Alicante)</p> <p><i>Freedom of the Artist or Verbal Assault? When Rap Meets the Court - and the Forensic linguist</i> Dominique Lagorgette (Université Savoie Mont Blanc)</p> <p><i>Rap in French Legal Proceedings: A Law and Linguistics Analysis Perspective</i>, Anna Arzoumanov (Sorbonne Université) &amp; Nathalie Droin (University of Bourgogne Franche-Comté)</p> <p><i>The "Dulac Affair" and the Triple Game of Contemporary Art</i>, Julien Lefort-Favreau, Mathilde Barraband &amp; Anne-Marie Duquette (Queens University, Canada)</p> <p><i>From the French Press to the British Courts: The Importance of Linguistic Distancing Strategies</i>, Sophie Marnette (University of Oxford)</p>
13h45-15h	Lunch break		

<p>15h15-17h30</p>	<p>CONFERENCE ROOM 1: Germán Bernácer</p> <p><b>Thematic area 3: <i>Experimental Approaches to Language, Law and Human Rights</i>. Chair: Benedikt Pirker (University of Fribourg)</b></p> <p><i>Migration in Translation: A Corpus-based Study of Terminological Variation in EU Law</i>, Edward Clay (University of Birmingham)</p> <p><i>Witnessing Crime and Thinking about it in Different Languages: Language Effects on Witness Memory and Jury Judgments</i>, Luna Filipovic (University of East Anglia)</p> <p><i>Argumentative Bases for the Justification of the Human Right not to Emigrate</i>, Pablo Rafael Banchio (University of Buenos Aires)</p> <p><i>Addressing Harmonisation Problems through the Lens of Legal Linguistics: A Case Study</i>, Elena Ruiz Cortés (Higher Education Academy of UK)</p>	<p>CONFERENCE ROOM 2: Alfredo Orts</p> <p><b>Thematic area 4: <i>The Migrant's Language Rights</i>. Chair: Anne Lisa Kjaer (University of Copenhagen)</b></p> <p><i>Language Rights in the Fourteenth Amendment of the US Constitution</i>, Ayman Al Sharafat (Eötvös Loránd University)</p> <p><i>Language Access and Due Process in Asylum Interviews</i>, Pooja Dadhania (California Western University)</p> <p><i>Assessing Language in Citizenship Tests: What and How Countries are Doing</i>, Miguel Fernández Álvarez (Polytechnic University of Madrid) &amp; Jesús García Laborda (Alcalá University)</p> <p><i>Migration and Asylum: The Role of the Translator</i>, Edelmann Gerhard (University of Vienna)</p> <p><i>References to Legal Provisions, Theoretical Formulas and their Application in Multilingual Instruments on Migrants</i>, Anna Jopek-Bosiacka (University of Warsaw)</p> <p><i>Interpreting the Legal Concept of Nationality in Spain and Poland in the Era of Transnationality</i>, Anna Bugajska (Jesuit University Ignatianum)</p>	<p>CONFERENCE ROOM 3: Aulario II.</p> <p><b>Thematic area 5: <i>Legal Interpretation</i>. Chair: Ralph Poscher (University of Freiburg)</b></p> <p><i>Legal Interpretation and the Forms of Law</i>, Nicholas Allott (University of Oslo) &amp; Benjamin Shaer (Carleton University)</p> <p><i>Implicit Law</i>, Kevin Toh (University College London)</p> <p><i>Conceptual Metaphors and Legal Interpretation: A Polish Perspective</i>, Iwona Witczak-Plisiecka &amp; Sylwia Wojtczak</p> <p><i>Restrictive Interpretation of Exceptions to Rights: Identification and Hunting of Ideologies</i>, Víctor García (Los Lagos University)</p> <p><i>Interpretative Strategies of Regulatory Legislation</i>, Carlo Garbarino (Bocconi University Milan)</p> <p><i>Interconstitutional Interpretation</i>, Jason Mazzone (University of Illinois)</p>
<p>17h30-18h</p>	<p>Coffee break</p>		

18h	<p style="text-align: center;">CONFERENCE ROOM 1: Germán Bernácer</p> <p style="text-align: center;"><b>Plenary Talk</b></p> <p style="text-align: center;"><i>"Protecting Borders and Climate"—the Normalisation and Mainstreaming of the Far-right</i></p> <p style="text-align: center;">Prof. Dr. Ruth Wodak</p> <p style="text-align: center;">(University of Lancaster, United Kingdom)</p>
19h30	<p style="text-align: center;">PARANINFO: Dance performance</p> <p style="text-align: center;"><i>Guetto</i></p> <p style="text-align: center;">Danza Gerard Collins Association</p>

8<sup>th</sup> September

9h-11h15	<p>CONFERENCE ROOM 1: Germán Bernácer</p> <p><b>Thematic area 3: <i>Experimental Approaches to Language, Law and Human Rights</i>. Chair: Jennifer Smolka (University of Fribourg)</b></p> <p><i>Modelling Repressive Policing: Computational A Cross-Linguistic Study on Perceived Offensiveness of Swearwords in British English and European Spanish</i>, Alberto Hijazo-Gascón (University of Zaragoza), María, Gómez-Bedoya (University of East Anglia) &amp; Luna Filipovic (University of East Anglia)</p>	<p>CONFERENCE ROOM 2: Alfredo Orts</p> <p><b>Thematic area 4: <i>The Migrant's Language Rights</i>. Chair: Anne Lisa Kjaer (University of Copenhagen)</b></p> <p><i>Linguistic Justice and Immigration in Europe</i>, Timothy Jacob-Owens (European University Institute, Florence)</p> <p><i>Interpreting at Pro Se Asylum Clinics</i>, Aida Martínez-Gómez (City University of New York)</p> <p style="text-align: center;">***</p>	<p>CONFERENCE ROOM 3 Aulario II</p> <p><b>Thematic area 5: <i>Legal Interpretation</i>. Chair: Ralph Poscher</b></p> <p><i>The Wittgensteinian Rule-Following Paradox in Kelsen's Account of Legal Interpretation</i>, Cristiano de Aguilar Portela Moita (University of Brazil)</p> <p><i>The Impact of Semantic Theories in Interpreting International Law Instruments and Texts from Semantic Sign to Pragmatic Inference</i>, Seyed Mohammad Hossein, Mirzadeh (Interdisciplinary researcher)</p>
----------	---	---	---

	<p><i>Analysis of Protocols from The Israeli State Commission into the October 2000 Events</i>, Renana Keydar (Hebrew University of Jerusalem)</p> <p><i>Miscription of Action-Descriptions</i>, Levin Güver (University of Zurich)</p> <p><i>Debiasing the Hindsight Bias</i>, Bartosz Janik (University of Silesia)</p>	<p><b>Thematic area 10: Historical Perspectives on Legal Pragmatics. Chair: Barbara Kryk-Kastovsky, (University of Vienna)</b></p> <p><i>The Linguistic Realisation of Legal Norms in Mediaeval Law</i>, Kevin Müller, Kevin (University of Zurich)</p> <p><i>Let him be Anathema-A Catholic Perspective on Language Crimes</i>, Judith Hahn (Ruhr University Bochum)</p> <p><i>Proper Names Revisited: Some Evidence from Early Modern English Courtroom Records</i>, Barbara Kryk-Kastovsky (University of Vienna)</p>	<p><i>Legitimate and Cynical Interpretation of Text</i>, Timothy Habick (Reasoning, Inc.)</p> <p><i>On the Role of Language and Law in Defining Crimes and the Effects of Linguistic and Legal Shifts on Criminal Cases</i>, Marie-Hélène Girard (McGill University)</p>
11h15-11h45	Coffe break		
12h-13h	<p>CONFERENCE ROOM 1: Germán Bernácer</p> <p><b>Plenary Talk</b></p> <p><i>Circumstances, Context and Contextualisation: Addressing Referentialism in Law's Approach to Language</i></p> <p>Prof. Dr. Diana Eades</p> <p>(University of New England, Australia)</p>		
13h-14h	Lunch break		
14h-16h15	CONFERENCE ROOM 1: Germán Bernácer	CONFERENCE ROOM 2: Alfredo Orts	CONFERENCE ROOM 3: Aulario II
		<b>Thematic area 2: Inequality, Discrimination and Violence in Language and Law. Chair:</b>	

	<p><b>Thematic area 7: Pragmatics of Legal Discourse.</b>  <b>Chair: Dieter Stein (Heinrich-Heine University of Düsseldorf)</b></p> <p><i>Popularizing Legal Institutions by Disseminating Legal Knowledge - the Case of Migration Laws in Germany</i>, Jan Engberg (University of Aarhus)</p> <p><i>#IhrRassisten: Pragmatics of Hate Speech Markers on Social Media and their Relevance for Legal Linguistics</i>, Laurent Gautier (University of Burgundy) &amp; Nazarov Waldemar (University of Mainz)</p> <p><i>The Need for Caution in Trusting Folk Intuitions about Perjury</i>, Izabela Skoczen (University of Krakow)</p> <p><i>The Pragmatics of Evidence Discourse: Arguments from Ostension</i>, Giovanni Tuzet (Bocconi University)</p> <p><i>Arbitrators Don't Speak Esperanto: English and the Illusion of Consensus in International Arbitration</i>, Daniel Greineder (Peter &amp; Kim, Geneva)</p> <p><i>The Discursive Management of Disclosure within Legal Service Provision for Asylum Seekers</i>, Marie Jacobs (Ghent University)</p>	<p><b>Victoria Guillén-Nieto (University of Alicante)</b></p> <p><i>Dehumanizing Asylum Seekers: Discriminatory Ontologies of Immigration in US Regulatory Procedures at the Mexico-US Border</i>, Hilary Parsons Dick (Arcadia University)</p> <p><i>A Critical Discourse Study of the Portrayal of Immigrants as Non-Citizens in a Sample from the Spanish Press</i>, María Martínez-Lirola (University of Alicante)</p> <p><i>Levels of Sender Responsibility for Expression of Harm in Threats and Hate Speech</i>, Tanya Karoli Christensen (University of Copenhagen)</p> <p><i>Conventional Features of Cyberhate Targeting Migrants in Lithuania</i>, Jurate Ruzaitė (Vytautas Magnus University)</p> <p><i>Hate Speech: An Expressive or a Performative Speech Act? Some Answers from a Discourse Analysis Perspective</i>, Fabienne Baider (University of Cyprus)</p> <p><i>Hate Speech: A Macro-Act of Group Harassment?</i>, Victoria Guillén-Nieto (University of Alicante)</p>	<p><b>Thematic area 6: Philosophy of Law.</b>  <b>Chair: Tomasz Gizbert-Studnicki (Jagiellonian University)</b></p> <p><i>From Speech-Act to Text-Act Theory: or of Why we Need to Abandon Gricean Pragmatics in Legal Interpretation</i>, Paolo Sandro (University of Salford)</p> <p><i>Delimiting Legal Interpretation: The Problem of Moral bias and Political Distortion - the Case of Criminal Intention</i>, Izabela Skoczen (Jagiellonian University) &amp; Francesca Fraggi (University of Milan)</p> <p><i>Natural Semantic (Legal?) Metalanguage. What Can Legal Theory Learn from Anna Wierzbicka?</i>, Mateusz Zeifert (University of Silesia)</p> <p><i>Grundnorm and Grounding</i>, Monika Zalewska (University of Lodz) &amp; Carsten Heidemann (Christian-Albrecht-University)</p> <p><i>What Does the Institution of Legal Responsibility Consist of?</i>, Maciej Juzaszek (Kozminski University)</p> <p><i>Naturalizing Legal Interpretation</i>, Marcin Matczak (University of Warsaw)</p>
16h15-16h45	Coffee break		

17h-18h	<p style="text-align: center;">CONFERENCE ROOM 1: Germán Bernácer</p> <p style="text-align: center;"><b>Plenary Talk</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Hate Speech in Spain: Limits in Criminal Law and Practice</i></p> <p style="text-align: center;">Prof. Dr. Antonio Doval (Universidad de Alicante)</p>
18h30	<p style="text-align: center;">PARANINFO: String Quartet of the University of Alicante</p>

9<sup>th</sup> September

9h-11h15	<p>CONFERENCE ROOM 1: Germán Bernácer</p> <p><b>Thematic area 7: Pragmatics of Legal Discourse. Chair: Dieter Stein (Heinrich-Heine University of Düsseldorf)</b></p> <p><i>In Search of the Basic Unit of a Legal Practice</i>, Wojciech Rzepiński, Weronika Dziegielewska (Adam Mickiewicz University)</p> <p><i>How and Why do Courts Quote? Quotations and References in the Verdicts of the Federal Constitutional Court (BVerfG) and the Supreme Court of Canada (SCC)</i>, Joy Steigler (University of Muenster)</p> <p><i>Pragmatic Features of Italian Court Proceedings</i>, Jacqueline Visconti (Genoa University)</p> <p><i>Legal Translation: Pragmatic Instrumentality of Grammatical Equivalence or Are 'Misfeasance - Malfeasance - Nonfeasance' Semantic Identities?</i>,</p>	<p>CONFERENCE ROOM 2: Alfredo Orts</p> <p><b>Thematic area 2: Inequality, Discrimination and Violence in Language and Law. Chair: Victoria Guillén-Nieto (University of Alicante)</b></p> <p><i>When They Immigrated in, Our Language Was Wiped Out: Examine the Inequality and Language Ideology of Legal Discourse through Public Insult Cases in Taiwan</i>, Ting-Wei Zhang (National Taiwan University)</p> <p><i>Claiming Broken Promises in U.S. Higher Education: Evaluating the Effect of Asserting Promissory Estoppel on a Title-IX-Based Disciplinary Action</i>, Manuel Triano-López (Researcher)</p> <p><i>Laws Discriminate instead of Introducing more Equality</i>, Beatrice Fracchiolla (University of Lorraine)</p>	<p>CONFERENCE ROOM 3: Aulario II</p> <p><b>Thematic area 6: Philosophy of Law. Chair: Tomasz Gizbert-Studnicki (Jagiellonian University)</b></p> <p><i>Natural or Artefactual? The Meaning of "Marriage" as a Legal Term</i>, Pawel Banaś (University of Warsaw) &amp; Bartosz Biskup (Jagiellonian University)</p> <p><i>The Destructive Narrativity of (Polish) Pandemical Legislation</i>, Marta Dubowska, Marta (Jagiellonian University) &amp; Adam Dyrda (Jagiellonian University)</p> <p><i>The Categories Common Law and Civil Law as Pseudo-justifications in International Criminal Procedure</i>, Alexander Heinze (University of Göttingen)</p>
----------	--	---	---

	<p>Svetlana Vlasenko (Moscow State Linguistic University)</p> <p><i>The Keigo Conundrum: Rendering Japanese Honorific Language in Interpreter-Mediated Criminal Court Proceedings</i>, Jakub Marszalenko (Nagoya University of Foreign Studies)</p> <p>Digital Tool Kits for Pragmatic Analysis of Legal Language and the Law, Caroline Laske (Bonn Center of Dependency and Slavery Studies, UCLouvain)</p>	<p><i>"Yes Means Yes"? Analysis of the Language of Affirmative Consent as a Way to Fight Inequality, Discrimination and Sexual Violence</i>, Weronika Mincewicz-Podrecka (Jagiellonian University)</p>	
<p>11h15- 11h45</p>	<p>Coffee break</p>		
<p>12h-</p>	<p>CONFERENCE ROOM 1: Salón de Actos Germán Bernácer</p> <p><b>Plenary Talk</b></p> <p><i>Language-Based Methods for the Study of Discrimination and Prejudice</i></p> <p>Prof. Dr. Janet Giltrow (University of British Columbia, Canada)</p>		
<p>13h-14h</p>	<p>Book presentation</p>		



	<p><i>Legal Meanings: The Making and Use of Meanings in Legal Reasoning</i>, Janet Giltrow, Frances Olsen &amp; Donato Mancini (Eds.). (2021). Berlin: De Gruyter</p> <p><i>Closing</i></p>
14h- 15h30	<p>Lunch break</p>
16h-	<p>CONFERENCE ROOM 1: Germán Bernácer</p> <p><i>General Meeting</i></p>